

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/34/365
11 July 1979
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH



第三十四届会议
暂定项目表 * 项目 8

通过议程和工作安排

一九七九年七月九日

墨西哥常驻联合国代表给秘书长的信

我以拉丁美洲集团七月份主席的身份荣幸地告诉你，拉丁美洲集团在今天早上召开了会议，会上一致决定赞同以下所附上的备忘录的内容。

你将了解到这份文件是拉丁美洲集团对促使秘书处于六月十三日及早提出第 A/34/320 号文件的精神而作出的一种积极反应，后一份文件载有你针对大会程序及组组的合理化和精简化所提出的意见和建议。

同时，我又荣幸地在拉丁美洲集团的委托下通知你：下附备忘录所载的意见和评论只是为了协助你为贯彻前述目标而开展的工作。如果这项工作要取得成功，不仅需要区域集团作出积极的参与，而且需要联合国的全体会员国和每个会员国愿意进行合作。

* A/34/50

79-18863

下附备忘录是由一个拉丁美洲集团所设的，包含本区域十三个国家的工作组，在坚毅能干的主席，萨尔瓦多常驻联合国代表拉斐尔·乌尔基亚先生主持下，作出的最后成果。它除了简要地陈述拉丁美洲集团的观点之外，还载述我们认为能够便利已经着手进行而又必须在大会召开第三十四届会议之前完成的工作的一些主意。

此外，我又受命要告诉你：我现在代表拉美集团正式向你提出的备忘录的内容，如蒙以你认为妥当的方式和渠道通告联合国会员国，本集团诚感激不尽。我们特别要促请那些作为大会总务委员会成员的国家，在他们审议暂定项目表项目 8（通过议程和安排工作）之时注意及此。

拉丁美洲集团于作出这项贡献之时，认为为了使这一最高级立法机构的工作合理化和精简化而作出的努力，不应在这一早期阶段就停步不前。与此相反，这项工作一定要坚持做下去并使它日趋完善，并因为实践证明，在日常工作中，这些建议正得到各代表团和代表们的坚决支持。

墨西哥常驻联合国代表

拉丁美洲国家集团七月份主席

弗朗西斯科·奎瓦斯·坎西诺大使（签名）

附 件

备忘录

—

1。 拉丁美洲集团收到了一九七九年六月十三日第 A/34/320 号文件，内中载有秘书长就暂定项目表项目 8 “通过议程工作安排”（A/34/50）向大会第三十四届会议提出的报告。

2。 拉丁美洲集团经过详细地审议上述报告后，认为就整体来讲它可以被接受作为在大会总务委员会里更细致地讨论这一极为迫切而重要的问题的起点。它相信该一具有联合国全体会员国的代表性的机构，在第三十四届常会开幕时，将会很快就秘书长提出的建议作出决定。

3。 虽然很多建议只要经总务委员会批准就能付诸实施，但有些建议势必要提交大会全体会议审议，即使这样在某些意义上说是违背促使秘书长编制他的建议的精神的，因为在大会进行讨论总会加多而不会减少后者的工作量。

4。 拉丁美洲集团感谢秘书长对解决这项问题的努力所作的具有效率的贡献，同时又赞扬他及早散发了他的报告。 它又感谢近几个月来非正式的区域间小组和由会员国代表组成的其他团体，为了上述同一目的而作出的努力。

5。 本集团希望这种值得高度赞扬的工作能够转化为切实可行的措施，而不致参加以往历届大会通过的建议和决议行列，大部分作为大会议事规则的附件，成为形同虚设的规定，而令人惋惜。

6。 本集团在冒昧提出一些建议之前，愿意特别指出，它完全同意秘书长在他的报告第10段里的陈述：“例如，就至低限度的改革而论，可以更严格地执行已经核可的规则和程序；仅此一点就足以显著地节省时间和提高大会的效率。”这是明确地指出节省时间，并且节省经费，因为不必继续在一直都没有加以利用的事务上开支，例如联合国的口译员和其他工作人员按照排定的会议时间准时到场，虽然会议可能推迟开会，仍有要求报酬的合法权利，或者，有些发言太冗长，而且有时还只是重覆在同次会议或以前的会议上已经说过的话，这都是时间和钱的浪费。

7。 事情的真相是，如果那些负责主持会议的人严格执行并且代表团也重视和忠诚遵守现行大会议事规则和附件，特别是附件五所载的建议，这样就能省时省钱，提高大会和它的主要委员会的效率，这正是秘书长在他的报告第10段里明确指出的目标。但是，拉丁美洲集团认为，已经通过的规则和建议要得到严格执行和经常遵守，只要那些参加大会工作的人，不论身为主席团成员或代表，具有决心就可以做到，不需要为此作出改革。

8. 关于各主要委员会的工作安排（报告的第四节，第20段），拉丁美洲集团希望请秘书长注意一项很容易纠正过来的缺点，即一个委员会的主席和秘书之间的沟通有时候因他们之间缺乏能使他恰当地了解对方的共同语言而受阻碍。

9. 关于工作安排的同一个问题，拉丁美洲集团认为，各委员会的主席应该，与有关的机构协商，尽早定下提出决议草案的时限，以便把讨论特别集中在各决议草案上并把讨论的时间限制在合理的范围内。

10. 关于第21（b）段，拉丁美洲集团同意秘书长的建议，拉美集团认为建议的意思是，当经过任何主要委员会通过的决议草案被提到全体大会审议时，应该考虑到在各该委员会已经发表过的发言，不应该在大会再予重复。就第二委员会所通过的决议草案来说，这样将会导致节省，事实上已经节省了不少可以用在别的工作上的时间。

11. 关于开会法定人数，拉美集团中的一些成员，虽然注意到载于第22段的建议的好处，将因原则上的理由而不能接受英文本案文即原文案文。他们认为，大会议事规则第六十七条和一〇八条的“放弃使用豁免”将开以后援用此例放弃使用其他规则的先例，因此是危险的。也许由于从英文原文译成西班牙文时译得很匆忙，在西班牙文本里用的是“eliminar”，这个字并不等于英文的“to waive”。要废除关于开会法定人数的要求，将需要修改议事规则，这似乎不是秘书长建议的意思。也许这样比较好——拉美集团各成员也一致赞成——避免就这件事通过任何建议，宁愿把这件事听由大会主席和各主要委员会主席们根据情况作出判断。

12. 关于文件（第26和27段），拉美集团认为，秘书长应该设法扩大和文件复制服务并使其合理化，以便文件能及早在开会以前分发。

13. 拉美集团认为，大会工作结束时，大会所通过各项决议的复制应该比任何其他出版物的复制优先，以便决议案文能在大会结束后第二年的一月中旬以前，或

在该届会议第一部分结束时，以所有语文印发。如果次年重开该届会议，在重开的会议上通过的新决议，最迟应在该会议结束后一个月内以所有语文分发。

14. 根据报告第 31(a) 段的建议，应授权会议委员会在会议的规划和会议设备的利用上发挥更有效的作用，拉丁美洲集团认为这项授权应导致对会议委员会职责的修改，规定这种修改形式有两种，一种形式是会议委员会本身可能在大会第三十四届会议上提出的形式，另一种形式是会议委员会依照惯例提交第五委员会审议的年度报告中的决议草案案文来加以规定。会议委员会在目前除了核可大会、经济及社会理事会和联合国系统内其他机构的附属机构所通过的决定以外别无其他权力。

15. 关于预算及经费问题，拉丁美洲集团认为在遵守议事规则第一五三条规定的情况下，规定这样一种程序将是有益的，即每当秘书长通知大会说某一个决议并不涉及该届会议的预算拨款。第五委员会为了加快其工作速度，可以直接了当地通知大会说，如大会通过已经某一主要委员会通过的特定决议草案，将不需要在秘书长在关于该决议草案所涉行政和经费问题的报告里所提的支出额之外增拨款项。当然，在这里应该有一项谅解，就是这项程序并不影响行政和预算问题咨询委员会对这些所涉问题的审议。对所提数额的任何订正或审查将在考虑到咨询委员会的各种评论和建议的情况下，反映在下届大会的订正预算。或第五委员会所审查和核可的关于预算的执行情况的报告内。

- - - - -